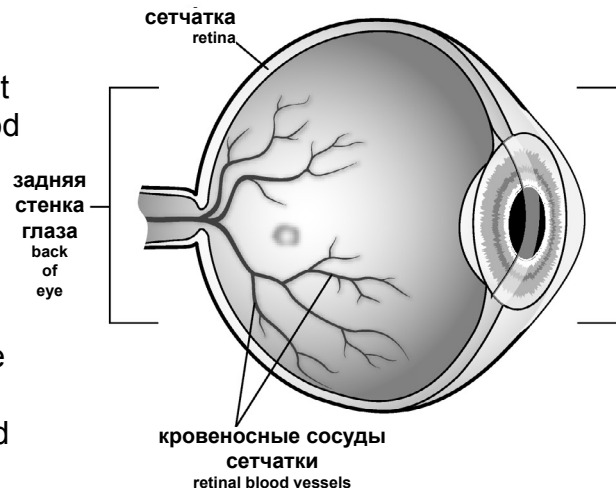


Диабетическая ретинопатия

Diabetic Retinopathy

Diabetic retinopathy is an eye problem that can cause blindness. It occurs when high blood sugar damages blood vessels in back of the eye, the retina. All with diabetes are at risk for this problem. There are things you can do to reduce your risk and prevent or slow vision loss.

Diabetic retinopathy can affect both eyes. You may not have any signs at first. As it worsens, blood vessels weaken and leak blood and fluid. As new blood vessels grow they also leak blood and fluid. This causes blocks in your vision.



Диабетическая ретинопатия — это заболевание глаз, которое может привести к слепоте. Оно возникает, когда повышенное содержание сахара в крови разрушает маленькие кровеносные сосуды на задней стенке глаза, называемой

сетчаткой. У всех больных сахарным диабетом существует риск подобного заболевания. Некоторые процедуры позволяют уменьшить риск возникновения заболевания и предотвратить или замедлить ухудшение зрения.

Диабетическая ретинопатия может поразить оба глаза. На начальной стадии симптомы заболевания могут отсутствовать. По мере ухудшения состояния кровеносные сосуды становятся менее прочными и начинают пропускать кровь и жидкость. По мере роста новых кровеносных сосудов они также начинают пропускать кровь и жидкость, что приводит к ухудшению зрения.

Signs of diabetic retinopathy

- Floating spots in your vision
- Blurred vision
- Blocked or hazy vision

Симптомы диабетической ретинопатии

- Плавающие точки перед глазами
- Нечеткое зрение
- Потеря или затуманивание зрения

Your care

To help reduce your risk of vision loss:

- Keep your blood sugar levels well controlled. This is one of the best ways to protect your vision. Work with your doctor, nurse and dietitian.
- Keep your blood pressure and blood cholesterol levels normal. You may need to take medicine.
- Have an eye exam each year by an eye specialist that includes eye dilation. An eye exam can detect early changes before you have any signs.
- Call your doctor if you have any changes in your vision.

There is no cure for diabetic retinopathy, but laser treatment or surgery may be done to prevent or slow vision loss.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

Лечение

Чтобы уменьшить риск потери зрения:

- Тщательно контролируйте уровень сахара в крови. Это один из лучших способов сохранить зрение. Проконсультируйтесь со своим врачом, медсестрой и диетологом.
- Поддерживайте нормальный уровень кровяного давления и холестерина. При необходимости принимайте лекарства.
- Ежегодно проверяйте зрение у окулиста, включая осмотр глазного дна. Проверка зрения помогает выявить изменения на ранней стадии, до того как появятся какие-либо симптомы.
- Если у вас появились нарушения зрения, обратитесь к врачу.

Диабетическая ретинопатия не лечится, но можно предотвратить или замедлить потерю зрения с помощью лазерного лечения или хирургической операции.

Если у вас есть вопросы или опасения, обратитесь к врачу или медсестре.